

**Translated Test Directions**  
**Online Test Administration Manual**  
**Test Administration Script Supplement**  
**Language: Chuukese**

**Pwopwutan ewe Test Session**

Ikenai, kopwe angei ewe **[INSERT NAME OF TEST]** test. Me mwen ach sipwe pwopwutani porousen ifa usun angangen ei test, mi euehea omw kopwe angei ei fansoun omw kopwe ekinamwei omw ekiek, focus, me pwan weweiti ifa usun an repwe aea ekkei test results.

Kich mi sinei nge ami angei test mi ew osukosuk ika en mi tongeni kopwe mefi eurek, nge mi eoch omw kopwe mefi ekkei. Chomwong chon sukun ir mi mefi ekkei. **[The following is optional text. TAs may substitute their own calming procedure if appropriate.]** “Uwa mwochen meinisin oupwe ngasenong. Ngasenong me pwan akamanga omw ngaseu. Mefi inisumw an aa kinamwetiw.”]

Nupwen omw kinamwe iwe ina epwe tongeni anisuk omw kopwe focus me fori omw tongeni.

*[ELA, Math, me Science: Ei test epwe anisi ekkewe Oregon educators me weweiti met ach ei class mi watte ar sinei non me met ekkewe sense repwe angang won ren next year. Ekkei test results usun chok omw ei iwe ina sipwe aea ach sipwe tongeni mina ekkewe watten pwungun finata. Ukukun omw tongeni iwe ese pwan tongeni epwe angawa omw ewe grade ika noumw ewe sense.]*

Ew fansoun omw kopwe pwar ngeni kem met en mi sinei me met en mi pwan tongeni! Non ach ewe pwisin classroom, iwe sipwe pwisin anisi fengeni kich, nge ikkei iwe mi euehea omw kopwe pwisin fori omw tongeni me sinei ren an ei angang epwe tongeni tawe.

Omw kopwe mefi noninen nupwen omw angei test iwe kich mi pwan weweiti. Mi eoch omw kopwe fori met kopwe fori ren omw kopwe tumwunuk nupwen kopwe angei ewe test.

Iwe iei upwene awewei ifa usun angangen ei test. Ina epwe or noumw ewe session ID mi require omw kopwe tongeni pwopwutani ei test. Mwen omw kopwe tonong ika login, iwe sipwe mwo fosun ekkoch enukun ei test.

Kopwe penuwani ew me ew ekkena kapas eis mwen omw kopwe mweteri ena ew. Penuwani ekkena kapas eis non ukukun omw tongeni ika pwe kose kon sinei met penuwan iwe penuwani ngeni met ka nuku nge penuwan iwe mi or fansoun omw kopwe pwan niwiniti ena kapas eis me penuwan na. En mi tongeni kopwe niwiniti iwe ka siwini penuwen ena kaaps eis.

*[ELA PT me Math CAT (grades 6 – 8 me11): Kose mwochen kopwe pwan chechemeni nge ei test mi kinikinitiw non segments. Ika pwe ka tori nemwuchunon ew segment, iwe ina epwe eisinuk ika kopwe katon sefan penuwan ekkewe kapas eis mwen omw kopwe mweteri ewe ew. Nupwen ka wanong ekkewe penuwen kapas eis iwe ina kopwene mweteri ewe ew segment, ina kesapw chiwen tongeni kopwe niwin sefaniti ewe segment ke tou seni.]*

En mi tongeni kopwe keuno me angei ena test nupwen kopwe tiki ewe PAUSE nge esapw ewe NEXT mwirin omw penuwani ewe ew metoch. Kose mwochen kopwe eitietia poumw ika pwe ka mwochen asese iwe kopwe pwan tingor ika en mi tongeni kopwe tiki ewe PAUSE.

*[ELA CAT, Math CAT, me Science: Ika pwe ke keuno me angei ewe test non ukukun 20 minich ika fen napeseni, iwe ina kosapw chiwen tongeni kopwe niwiniti ewe penuwen kapas eis omw kopwe siwini]*

Ekkewe penuwen kapas eis pwe pwisin seni omw angang. Kose mwochen kosapw pwan nenefetan kopwe chok nenengeni omw na test iwe kopwe pwan chechemeni, esapw or aporous.

### Full Log-in Directions

Iwe iei sa mwoneta ren log in. Nupwen ka login, iwe kopwe utiwit an upwe tongeni approve ena test mwen omw kopwe ppopwutani. Ina upwe katon ika mi pwung ewe test session ID me ekkewe pwan ekkoch porous ka wanong.

Makkenong omw ewe last name, esapw itomw ewe, mwirin noumw ewe nampan SSID. Mwirin wanong ewe test session ID. Eitieta poumw ika pwe en mi mwochen aninis ren omw kopwe makkenong ekkei porous won noumw na keyboard.

Iwe tiki "Sign In." Ika pwe ka tikenong, iwe ina kopwe kuna ena screen mi nomw omw na last name me pwan ekkewe ekkoch tichikin porousomw. Ika pwe mi pwung ekkena tichikin porous won noumw na screen, iwe tiki ena YES ren omw kopwe sopwosopweno. Ika pwe ke kuna nge mi or met mi mwan, iwe kose mwochen eitieta poumw me pwari ngeni ei met ena mi mwaan.

Won ena next screen, tiki ena [INSERT NAME OF TEST]. Mwirin omw ka tiki ena test, iwe ina kopwene kuna noumw na screen epwene mwokut ena bar iwe ena message epwe era pwe sa chok uti ena Test Administrator approval. Kose mwochen mwosonoson nupwen omw ka uti ai upwe katon an meinisin ekkei chon test.

*[ELA: Mwirin ina kopwene kuna won noumw na screen ekkena prompts an epwe verify ni ika pwe ena sound won noumw na computer mi work. Nounouta ekkena headset iwe ka tiki ena icon won ena speaker non ena mi foukukumos ren omw kopwe rong ena sound. Ika pwe en mi rong ena chime, iwe tiki NGANG MI RONG EWE SOUND mwirin ka tiki pwan ena SOPWOSOPWONO. Ika apw, iwe eitieta poumw.]*

*[Science: Mwirin ina kopwene kuna noumw na screen ina epwe ngonuk ekkena prompts omw kopwe verify ni ika pwe ena video won noumw na computer mi work. Tiki ena play button. Ika pwe en mi kuna ena video, iwe tiki NGANG MI TONGENI PLAY NI EWE VIDEO mwirin ka pwan SOPWOSOPWONO. Ika apw, iwe eitieta poumw.]*

Mwirin ai approve en ren omw kopwene ppopwutani ena test, iwe ina kopwe kuna ekkena tichikin porous ren ifa usun angangan me ena help screen. Ina kopwene tongeni kuna ena help guide me omw na test settings. Tiki VIEW TEST SETTINGS ren omw kopwe katoneoch ika pwe en mi angei ewe test mi pwung me ena settings. Ika pwe mi or met mi mwan me non ena settings, iwe kose mwochen eitieta poumw. Ika pwe mi or noumw device ika mecha omw kopwe tongeni teta won ena Internet, iwe kose mwochen kopwe eitieta poumw iwe ina upwe eto uwa angei mwen an epwe ppopwuta ena test.

Nupwen ka mwoneta omw kopwe angei ena test, iwe tiki ena BEGIN TEST NOW ina ee nomw fachikin ei page.

### Paraphrased Log-in Directions

Iwe iei sa mwoneta ren log in. Makkenong omw na full last name, esapw itomw na, mwirin ka pwan makkenong nampan noumw na SSID. Mwirin wanong ewe test session ID.

Iwe tiki "Sign In." Katoneoch ika pwe mi pwung tichikin porousomw kana won ena screen iwe ika pwe mi pwung iwe tiki ena YES ren omw kopwe sopwosopwono.

Won ena next screen, tiki ena [INSERT NAME OF TEST].

Mwirin ai approve en ren omw kopwene pwoopwutani ena test, iwe tiki ena VIEW TEST SETTING ren omw kopwe katoneoch nge mi pwung omw na test me ena setting. Ika pwe mi or ekkena tichikin porous mi mwan, iwe kose mwochen eitieta poumw.

*[ELA: Mwirin ina kopwene kuna won noumw na screen ekkena prompts an epwe verify ni ika pwe ena sound won noumw na computer mi work. Nounouta ekkena headset iwe ka tiki ena icon won ena speaker non ena mi foukukumos ren omw kopwe rong ena sound. Ika pwe en mi rong ena chime, iwe tiki NGANG MI RONG EWE SOUND mwirin ka tiki pwan ena SOPWOSOPWONO. Ika apw, iwe eitieta poumw.]*

*[Science: Mwirin ina kopwene kuna noumw na screen ina epwe ngonuk ekkena prompts omw kopwe verify ni ika pwe ena video won noumw na computer mi work. Tiki ena play button. Ika pwe en mi kuna ena video, iwe tiki NGANG MI TONGENI PLAY NI EWE VIDEO mwirin ka pwan SOPWOSOPWONO. Ika apw, iwe eitieta poumw.]*

Ika pwe mi or noumw device ika mecha omw kopwe tongeni teta won ena Internet, iwe kose mwochen kopwe eitieta poumw iwe ina upwe eto uwa angei mwen an epwe pwoopwuta ena test.

Nupwen ka mwoneta omw kopwe angei ena test, iwe tiki ena BEGIN TEST NOW ina ee nomw fachikin ei page.

### Student Directions Nupwen repwe Angei Test

Ika pwe ka kuna nge emonchon sukun ese fori an angang, iwe kopwe aneani ekkei statement fan ei **verbatim**:

***Mi euecha omw kopwe achocho ngeni omw tongeni. En mi mwochen kopwe ekunoi omw ei test me ekkis asese?***

Ika pwe emonchon sukun mi or an memes ren ew item, iwe en mi tongeni ureni enachon sukun epwe wanong median na non ena Online Comments nge kopwe aneani ena script me fan na **verbatim**:

***Achocho ngeni ukukun omw tongeni me fini ena pwungun kapas eis ke nuku nge mi pwung. Ika pwe kose weweiti ifa usun angangen ew kaaps eis, iwe en mi tongeni kopwe katon ena tutorial ina kopwe chok tiki ena Tutorial button ina mi nomw non ena dropdown menu won ena right side ren ena screen. En mi pwan tongeni kopwe send omw comment ren ei item ika pwe ke mwochen ina kopwe chok tiki ena Comment button ina mi pwan nomw non ena dropdown menu.***

### Directions ren Ending ika kopwe Pause ewe Test Session

Iwe iei aa akarap ach sipwene ekeunoi ei test session. Kose mwochen awesi ena kapas eis ke angang won iei iwe kosapw pwan pwoopwutani ena ew.

Ika pwe ke mwochen epwe sopwosopwono omw fansoun iwe kose mwochen pwan esineto.

Ei test session aa wes. Ika pwe kose awesi, tiki ena PAUSE, iwe ina kopwap pwan awesi pwan fan ew.

*[ELA CAT, Math CAT, meScience: Chechemeni, ika pwe ke ekeunoi omw na test non ukukun 20 minich ika fen napeseni, iwe ina kosapw chiwen tongeni kopwe niwiniti me siwini omw kewe pwungun kapas eis ika pwe ka niwin ngeni omw na test.]*

*[ELA PT: Chechemeni, ika pwe kose awesi omw na kapas eis ren ena research ika omw na mak, iwe aea ena PAUSE button ina ee nomw asan na won peniemwanumw na non ena pwokuku. Nupwen*

*epwe pwopwuta ewe next testing session, iwe ina kopwe sopweno iawe ke nomw ian nupwen omw ewe awesi omw ewe angang.]*

Ika pwe ka awesi meinisin ekkewe kapas eis won omw na test iwe ka pwan wes me katon omw kewe pwungun kapas eis, iwe tiki END TEST. Iwe ina epwe eis omw kopwe confirm nge ka mwoneta omw kopwene awesi omw na test. Tiki YES, mwirin omw ka katon ena penuwen kapas eis, iwe tiki SUBMIT TEST. Ina repwe eisinuk omw kopwe confirm nge ka mwochen kopwe wanong omw na test. Tiki YES. Tiki LOG OUT won ena next screen. Iwe kopwene ioni ekkena taropwe me pwan ekkenea ekkoch metoch.